

T R A N S L A T I O N G U I D E

Ukrainian & Russian Vaccination Records

For school personnel, providers and other medical
practitioners assessing immunization records in
Ukrainian and Russian.



Table of Contents

Introduction.....	3
Guidelines for Review.....	3
Ukraine Vaccination Schedule	4
U.S. Vaccination Schedule	4
Ukrainian and Russian Vaccine Name Translations	5
Washington State Conditional Status Catch-Up Schedule for Age 4 Years and Older	6
Ukrainian Vaccination Record Examples.....	8
Vaccine Records: Visual Comparison Guide	10
COVID-19.....	10
Diphtheria, Tetanus and Pertussis.....	11
Haemophilus Influenzae Type B (Hib)	12
Hepatitis A and B.....	12
HPV	13
Influenza	13
Meningococcal	13
Polio	13
Bacillus Calmette–Guérin (BCG).....	14
Measles, Mumps and Rubella (MMR).....	14
Varicella (Chickenpox).....	15
Pneumococcal Conjugate Vaccine (PCV).....	15
Resources	15
Sources	16



This guide was prepared by Spokane Regional Health District's (SRHD) Immunization and Assessment Program in partnership with the Washington State Department of Health.

Acknowledgements

A special thanks to the Minnesota Department of Health Center of Excellence in Newcomer Health's Clinical Guidance Workgroup for their contributions to the content of this guide.

Introduction

This document provides an overview of the vaccines required to attend schools in Washington state and the vaccines that children, from birth to age 17, typically receive in Ukraine. In addition to comparisons between the schedules, this document provides examples of what vaccine records may look like when written in Ukrainian and Russian. When assessing a child's immunization record to attend school in Washington state, presume that the child has not received the vaccine in question, unless the parent presents a record.

When requesting immunization records from parents or guardians, it is important to note that Ukraine does not issue a national immunization card, and vaccine records vary by clinic and year of vaccine administration. When asking families to provide immunization records, be ready to review records on different types of forms, either printed or handwritten. Many records will be provided on forms created by the hospital or clinic where the vaccine was received.

You may also be presented with a medical book, which is a record maintained for children, documenting their medical history and vaccinations (many adults continue to keep these for themselves as well). Vaccine information is typically recorded on the first few pages of the book and is usually handwritten. Parents and guardians living in Ukraine may choose to keep these books or have their provider's office keep them.

Guidelines for Review

When reviewing vaccine records, keep the following in mind:

- Avoid confusing month and day. Ukraine uses the same calendar as the United States, but dates are generally recorded using the European format of DD/MM/YY.
- Review both the original vaccine record and the translation (if available), to ensure general consistency; for example, name, date of birth, and total number of vaccines.
- If a translation is not available, reference the Centers for Disease Control and Prevention's (CDC) Pink Book for generally used terms for vaccines in Ukrainian or use a reputable translation service. See [Pink Book Appendix B: Vaccines](#).
- If a vaccine record is not available, reference this CDC guidance: [Approaches to evaluation and vaccination of persons vaccinated outside the United States who have no \(or questionable\) vaccination records](#).*

More information about childhood vaccination in Ukraine can be found on the [Ministry of Health Ukraine](#) and [WHO](#) websites. Please note that older children and adults may have received different vaccines. For information about CDC refugee immunization guidance, please visit the [ACIP Vaccine Information Sources Guidelines for Immunization](#) guidance. See the Resources section of this document for more information.

*Links to sources and resources are provided at the end of this document.

Ukraine Vaccination Schedule

	Birth	3-5 Days	2 Months	4 Months	6 Months	12 Months	18 Months	6 Years	14 Years	16 Years
Hep B	1st dose		2nd dose		3rd dose					
BCG		1 dose								
MMR						1st dose		2nd dose		
DTaP*			1st dose	2nd dose	3rd dose		4th dose			
DT*								5th dose		
TD*										6th dose
Hib			1st dose	2nd dose		3rd dose				
Polio**			1st dose (IPV)†	2nd dose (IPV)†	3rd dose (IPV/OPV)†		4th dose (IPV/OPV)†	5th dose (IPV/OPV)	6th dose (IPV/OPV)†	

*First four doses are DTaP, fifth dose is DT and sixth dose is TD. **First and second doses are always IPV, while third through sixth doses can be either IPV or OPV. †IPV: injectable polio vaccine; OPV: oral polio vaccine

Source: National Vaccination Schedule, Health Ministry of Ukraine and Vaccination Schedule for Ukraine, WHO.

U.S. Vaccination Schedule

	Birth	1 Months	2 Months	4 Months	6 Months	12 Months	15 Months	18 Months	19-23 Months	2-3 Years	4-6 Years	11-12 Years	16 Years
Hep B	1st dose	2nd dose			3rd dose								
MMR						1st dose					2nd dose		
Meningococcal ACWY												1st dose	2nd dose
Tdap												1 dose	
DTaP			1st dose	2nd dose	3rd dose		4th dose				5th dose		
Hib			1st dose	2nd dose		3rd or 4th dose*							
Polio (IPV)			1st dose	2nd dose	3rd dose						4th dose		
PCV 13			1st dose	2nd dose	3rd dose	4th dose							
Varicella						1st dose					2nd dose		

Sources: U.S. Immunization Schedule and Individual Vaccine Requirements Summary: Guidelines on Immunizations Required for Child Care/Preschool and School Entry in Washington State.

Ukrainian and Russian Name Translations

Vaccine	Language	Printed	Cursive
COVID-19	RUS	КОВИД, КОРОНА	 Ковид, Корона
	UKR	КОВІД, КОРОНА	 Ковід, Корона
DTap	RUS	АКДС	 АКДС
	UKR	АКДП	 АКДП
DT	RUS	АДС-М, АДС	 АДС АДС-М, АДС
	UKR	АДП-М, АДП	 АДП АДП-М, АДП
Hib	RUS	ХиБ, ХИБ, Гем. Инф, Гемофильна инфекция	ХиБ, ХИБ, Гем. Инф, Гемофильна инфекция
	UKR	ХіБ, ХІБ, Гем. Інф., Гемофільна інфекція	ХіБ, ХІБ, Гем. Інф., Гемофільна інфекція
Hep A	RUS	Геп А, Гепатит А	Геп А, Гепатит А
	UKR	Геп А, Гепатит А	Геп А, Гепатит А
Hep B	RUS	Геп Б, Гепатит Б	Геп Б, Гепатит Б
	UKR	Геп Б, Гепатит Б	Геп Б, Гепатит Б
HPV	RUS	ВПЧ, Папилломавирусная инфекция	ВПЧ, Папилломавирусная инфекция
	UKR	ВПЛ, Вірус папіломи людини	ВПЛ, Вірус папіломи людини
Influenza	RUS	Грипп	Грипп
	UKR	Грип	Грип
MMR	RUS	КПК (Корь, Паротит, Краснуха)	КПК (Корь, Паротит, Краснуха)
	UKR	КПК (Кір, Паротит, Краснуха)	КПК (Кір, Паротит, Краснуха)
Meningococcal ACWY	RUS	Четырехвалентная менингококковая вакцина	Четырехвалентная менингококковая вакцина
	UKR	Чотиривалентна менингококова вакцина	Чотиривалентна менингококова вакцина
Polio, OPV, IPV	RUS	Полиомиелит, ОПВ, ИПВ	Полиомиелит, ОПВ, ИПВ
	OPV, IPV	Поліомієліт, ОПВ, ИПВ	Поліомієліт, ОПВ, ИПВ
BCG	RUS	БЦЖ	БЦЖ
	BCG	БЦЖ	БЦЖ

Washington State Conditional Status Catch-Up Schedule for Age 4 Years and Older

Children can enter and stay in school or child care in conditional status if they are catching up on the vaccines required to document immunity. Conditional status allows a child to attend school or child care while waiting for their next vaccine dose according to the national immunization catch-up schedule. When the child's next vaccine dose comes due, they have 30 calendar days to turn in documentation showing their vaccination. If a child is catching up on multiple vaccines, conditional status continues in a similar manner until all of the vaccines needed to document full immunity are completed.

Before attending in conditional status, a child must have at least the first dose of the vaccine series. Additionally, the child can't be currently due for any additional doses. Conditional attendance is contingent upon documentation of the remaining required immunizations as shown in the timelines below.

DOSE	EARLIEST A DOSE MAY BE GIVEN	EXCLUDE IF PROOF NOT PROVIDED BY ¹
Polio Dose 2	4 weeks after dose 1	4 weeks + 30 days after dose 1
Polio Dose 3 ²	6 months after dose 2	6 months + 30 days after dose 2
Hep B Dose 2	4 weeks after dose 1	4 weeks + 30 days after dose 1
Hep B Dose 3	8 weeks after dose 2 and at least 4 months after dose 1	8 weeks after dose 2, and at least 4 months after dose 1 + 30 days
MMR Dose 2	4 weeks after dose 1	4 weeks + 30 days after dose 1
Varicella Dose 2	For ages under 13: 3 months after dose 1	3 months + 30 days after dose 1
	For ages 13 and older: 4 weeks after dose 1	4 weeks + 30 days after dose 1
DTaP³ Dose 2 <i>at age 4-6 years</i>	4 weeks after dose 1	4 weeks + 30 days after dose 1
DTaP Dose 3 <i>at age 4-6 years</i>	4 weeks after dose 2	4 weeks + 30 days after dose 2
DTaP Dose 4 ⁴ <i>at age 4-6 years</i>	6 months after dose 3	6 months + 30 days after dose 3
Tdap/Td³ Dose 2 <i>at age 7 or older</i>	4 weeks after dose 1	4 weeks + 30 days after dose 1
Tdap/Td Dose 3 <i>at age 7 or older</i>	If dose 1 ³ was given before 12 months of age: 4 weeks after dose 1	4 weeks + 30 days after dose 2
	If dose 1 ³ was given at 12 months of age or after: 6 months after dose 2 (final dose ⁵)	6 months + 30 days after dose 2
Tdap/Td Dose 4 <i>at age 7 or older</i>	If dose 1 ³ was given before 12 months of age: 6 months after dose 3	6 months + 30 days after dose 3

- Valid documentation includes medical records showing vaccination, evidence of immunity to the disease the vaccine prevents, or a completed Certificate of Exemption (COE) form.
- Three doses of polio vaccine complete the series if dose 3 was given on or after the 4th birthday AND at least 6 months after dose 2.
- DTaP is used through 6 years of age. At age 7 and older Tdap or Td is used, at least one Tdap must be included.
- Four doses of DTaP vaccine complete the series if dose 4 was given on or after the 4th birthday AND at least 6 months after dose 3.
- At age 7 and older the series can be completed with three doses IF dose 1 was given on or after 12 months of age AND dose 3 is at least 6 months after dose 2. One of the three doses must be a Tdap.

Source: This information was sourced from the Washington State Department of Health. Please reference source document DOH #348-872 April 2022.

Ukrainian Vaccination Record Examples

As noted in the introduction to this document, Ukraine does not maintain standardized immunization records, or issue a national immunization card. Records vary by location, administration timeframe, and provider. You may be presented with immunization records in different formats, which include vaccines recorded in a medical book (figure 1) or in an immunization form (figure 2). In the following examples from different providers, an individual's records may be handwritten and include lifelong medical records.

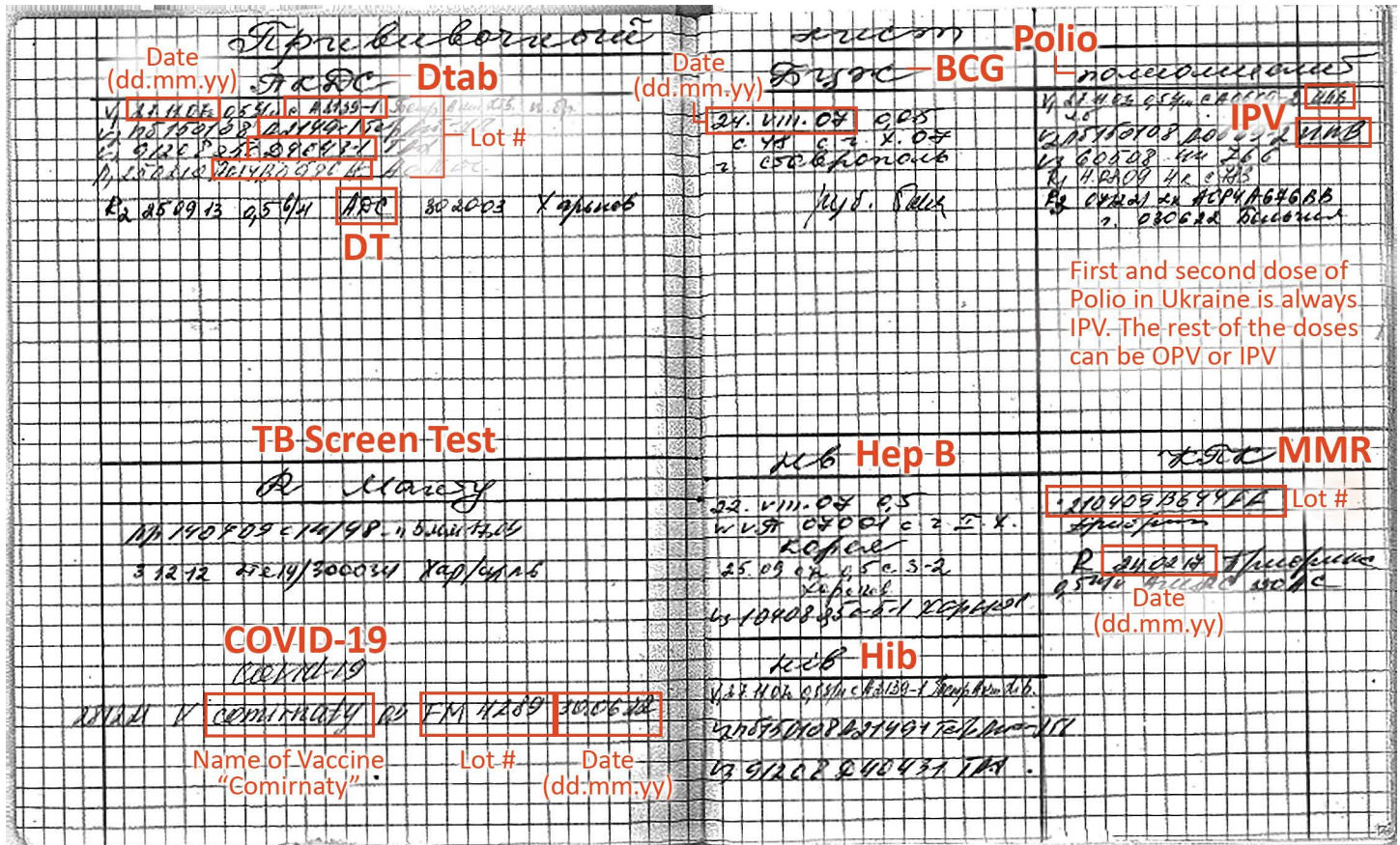


Figure 1. Medical book example. Immunization records can be found on the first few pages. This book is handwritten and contains lifelong records.

Щеплення проти кору Measles							Реакція на щеплення		Медичні протипоказання (дата, причина)		
Вік	Дата	Доза	Серія	Lot number		загальна	місцева				
12.08.19	24.08.19	MMR (КПК)	050301234	050301234	050301234	позит	позит				
Щеплення проти Date (dd.mm.yy) Lot number											
Вік	Дата	Доза	Серія	Lot number		загальна	місцева	Медичні протипоказання (дата, причина)			
Щеплення проти краснухи COVID-19											
Вік	Дата	Доза	Серія	Lot number		загальна	місцева	Медичні протипоказання (дата, причина)			
12.08.19	24.08.19	COVID-19	FM	050301234		позит	позит				
Щеплення проти гепатиту В Hep B							Реакція на щеплення		Медичні протипоказання (дата, причина)		
Вакцинація	Назва препарату	Вік	Дата	Доза	Серія	загальна	місцева				
1	Гепатит В	12.08.19	24.08.19	0,5	050301234	позит	позит				
2	Гепатит В	12.08.19	24.08.19	0,5	050301234	позит	позит				
3	Гепатит В	12.08.19	24.08.19	0,5	050301234	позит	позит				
Інші щеплення							Реакція на щеплення		Медичні протипоказання (дата, причина)		
Вік	Дата	Доза	Серія	Lot number		загальна	місцева				
12.08.19	24.08.19	Hib	050301234	050301234		позит	позит				
12.08.19	24.08.19	Hib	050301234	050301234		позит	позит				
12.08.19	24.08.19	Hib	050301234	050301234		позит	позит				
Туберкульозні проби TB Screen Test							Реакція на щеплення		Медичні протипоказання (дата, причина)		
Вік	Дата	Доза	Серія	Lot number		загальна	місцева				
12.08.19	24.08.19	0,5	050301234	050301234		позит	позит				
12.08.19	24.08.19	0,5	050301234	050301234		позит	позит				
12.08.19	24.08.19	0,5	050301234	050301234		позит	позит				

Often lot numbers will go after the letter "C"

Знятий з обліку (дата) _____ Причина _____ Підпис _____
 Карта заповнюється в дитячому лікувальному – профілактичному закладі або фельдшерському пункті при встановленні дитини на облік. У випадку виїзду дитини із міста або району видається довідка про проведення щеплення. Карта залишається в закладі. В 15 робочих днів після заповнення картотеку реєстрації поліклініки, яка забезпечує лікування.

Figure 2. Example of a clinic/hospital immunization form.

КНПР Райгородський ЦНМЄД
 комунальне некомерційне підприємство
 Райгородської сільської ради
 первинної медико-санітарної допомоги
 Райгородської сільської ради
 22880, Вінницька область,
 с. Райгород, вул. Миру, 41

ДОВІДКА № 173

« 22 » 04 2022 р.

Видана гр.

16.02.2018

про те, що він (вона) знаходиться

BCG БЦЖ: 19.02.18 0,05 с. 295-1 Lot number

на стаціонарному (амбулаторному) лікуванні (обстеженні) в

лікарні: 16.08.19 0,5 с. R0B3610

Лікарні Name of 18.09.19 0,5 с. P3J0810

з « » disease or vaccine 17.10.19 0,5 с. P3J0810

з приводу #КДП, 24.06.2024 НОРЧ# 62210

16.08.19 0,5 с. R0B3610

18.09.19 0,5 с. P3J0810

30.10.19 0,5 с. P3J0810; 15.04.21 0,5 #С14В280#С

Під час лікування проводились наступні лікувально-діагностичні обстеження

MMR КТТК: 20.02.19 0,5 с. R006760

Геммоорішка: Hib

Геммоорішка: НерВ 19 0,5 с. P3J0810

16.08.19 0,5 с. R0B3610

30.10.19 0,5 с. P3J0810

18.09.19 0,5 с. P3J0810

21 0,5 с. БТ# 18018.

30.02.19 0,5 с. P3J0810

Довідка видаємо на шість місяців з

Зав.відділенням

Лікар



Figure 3. Example of a clinic/hospital immunization form.

Vaccine Records: Visual Comparison Guide

COVID-19

COVID-19 vaccination is required for people from Ukraine ages 6 months and older to enter the United States. In some cases, vaccine information may be a handwritten record, or the individual may have received a printed COVID-19 certificate. See figures 4 and 5 below for examples.

<p>28.12.21 Зроблено V Comirnaty 0.3 FM 4289 30.06.22 через 30' після</p>	<p>Translation 12.28.21 Given V (vaccine) Comirnaty 0.3 FM 4289 06.30.2022 (expiration date) After 30 min no allergic reactions</p>
---	--

Figure 4. Example of a Comirnaty vaccination in handwritten medical records.



Vaccine or prophylaxis Назва вакцинної або засобу профілактики	Date Дата	Signature and professional status of supervising clinician Підпис та посада лікаря-клініциста, що здійснює контроль	Manufacturer and batch no. of vaccine or prophylaxis Найменування виробника та номер партії вакцинної або засобу профілактики	Certificate valid from: until: Свідоцтво дійсне	Official stamp of the administering centre Офіційна печатка закладу, в якому проведена процедура
COVID-19 VACCINE ASTRAZENECA ВАКЦИНА АСТРАЗЕНЕКА ПРОТИ COVID-19	07.05.2021	Tereshchuk Yuri Oleksandrovych (Family doctor) Терещук Юрій Олександрович (лікар загальної практики-сімейний лікар)	SK Bioscience Co. Ltd. Republic of Korea CTMAV513 СК біосайнс Ко., Лтд., Республіка Корея	з/from 10.08.2021 no/until 10.08.2022	
COVID-19 Vaccine AstraZeneca ВАКЦИНА АСТРАЗЕНЕКА ПРОТИ COVID-19 (Швеція, Нідерланди)	10.08.2021	Tereshchuk Yuri Oleksandrovych (Family doctor) Терещук Юрій Олександрович (лікар загальної практики-сімейний лікар)	AstraZeneca AB, Sweden, The Netherlands 210102 АстраЗенека АБ, Швеція, Нідерланди	з/from 10.08.2021 no/until 10.08.2022	

Figure 5. Ukrainian international vaccination certificate.

Diphtheria, Tetanus and Pertussis

The routine schedule for pertussis vaccination in Ukraine includes four doses of the DTaP vaccine administered between 2 and 18 months. This is followed by one dose of DT vaccine at 6 and one dose of TD at age 16.

Children arriving in the United States who were vaccinated on this schedule will need an additional DTaP (ages 4 - 6) or Tdap (age 7+) if they have received pertussis vaccine at age 4 or after. Children who receive a Tdap at ages 7 - 9 still need another Tdap at age 11. See the [Washington State Department of Health Individual Vaccine Requirements Summary](#) for more information.

Handwritten record showing four doses administered:

- 08.16.19 0,5c, ROB3615
- 18.09.19 0,5c, P3J0810
- 30.10.19 0,5 c. P3J0810; 15.04.21 0,5 AC14B280AC

Translation

DTaP (АКДП)	08.16.2019	0.5	lot ROB361b
	09.18.2019	0.5	lot P3J081b
	10.30.2019	0.5	lot P3J081b; 04.15.2021 0.5 AC14B28OAC

Figure 6. DTaP record showing four doses administered.

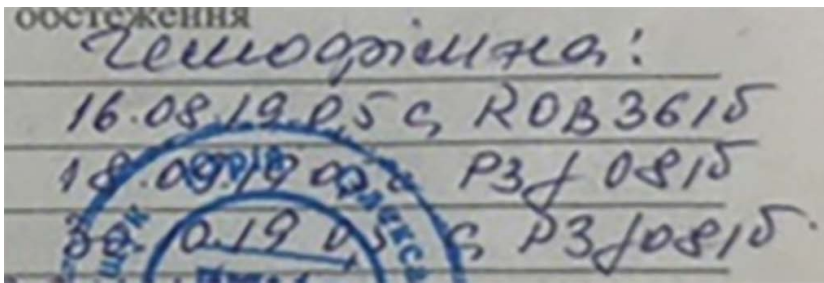
Immunization form titled "Прививка против дифтерита, коклюша" (Vaccinations against Diphtheria, Pertussis and Tetanus). The form includes columns for Vaccination, Age, Date, Dose, Lot N, and Med. Ref. (Мед. отводы). The records are as follows:

Vaccination	Age	Date	Dose	Lot N	Мед. отводы
Вакцинация I	2г 9 м 8 д	08.16.19	0,5c	523-5	AKDP
Вакцинация II	2г 8 м 8 д	09.18.19	0,5c	565-7	AKDP
Вакцинация III	1г 2 м 5 д	10.30.19	0,5c	596-2	AKDP
Ревакцинация II	10 л 10 д	04.15.21	0,5c	534-3	AKDP

Figure 7. Example of DPT and TD records on a clinic/hospital immunization form. Note: the term "Revaccination" is synonymous with booster

Haemophilus Influenzae Type B (Hib)

Ukraine's immunization schedule for Hib is consistent with the U.S. schedule. Record of vaccination can be written in English, as an abbreviation, or with the entire word written out.



Translation

Haemophilus:
 08.16.19 0.5 lot ROB361b
 09.18.19 0.5 lot P3J081b
 10.30.19 0.5 lot P3J081b

Figure 8. Hib vaccination record on a clinic/hospital immunization form.

Вид щеплення	Назва препарату	Вік	Дата	Доза	Серія	Реакція загальна
Hib	Inf. hexa (infanrix hexa)					
Hib	Щеплення	10.12.14	0.5	HA100237A		
	Щеплення	07.15	0.5	HA100237A		

Figure 9. Hib vaccination record with Hib abbreviated on a clinic/hospital immunization form.

Hepatitis A and B

Similar to Washington state requirements for attending school and child care, hepatitis A vaccination is not required in Ukraine, so it is rare to find records containing an example of hepatitis A vaccination. Hepatitis B vaccination is required in Ukraine, although not many people receive it. Ukraine's schedule is consistent with the U.S. schedule with regard to hepatitis B vaccination. Note that you may see hepatitis B vaccine written in different ways, including in English.



Translation

Hepatitis B 08.18.19 0.5 lot P3J081b
 10.30.2019 0.5 lot P3J081b
 08.30.21 0.5 lot FA18018

Figure 10. Hepatitis B vaccination record on a clinic/hospital immunization form.

Дата	Доза	Серія	Місце
22. VIII. 07	0.5	wvA 07001 Korea	Харків
25. 09. 07	0.5	3-2	Харків
04.10.2008	0.5	5-1	Харків

Translation

Hep B
 08.22.2007 0.5
 wvA 07001 Korea
 09.25.07 0.5 | 3-2
 Kharkov
 04.10.2008 0.5 | 5-1 Kharkov

Figure 11. Hepatitis B vaccination record on a clinic/hospital immunization form.

HPV

Similar to Washington state requirements for attending school and child care, HPV vaccination is not required in Ukraine, but individuals can choose to be vaccinated.

Influenza

Like Washington state requirements for attending school and child care, influenza vaccination is not required in Ukraine, but individuals can choose to be vaccinated.

Meningococcal

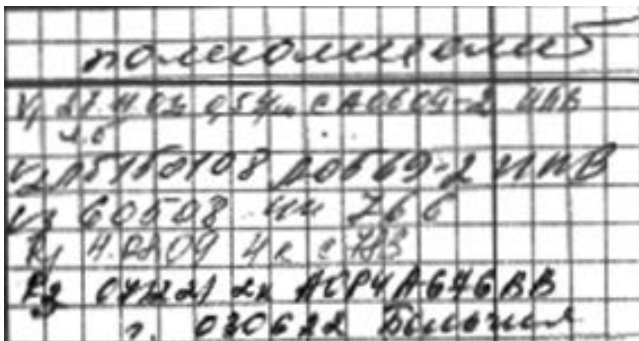
Meningococcal ACWY vaccine is not required in Ukraine or for attending school in Washington state, but individuals can choose to be vaccinated. Please see the vaccination schedules for differences in administration.

Polio

Ukraine's immunization schedule for poliomyelitis requires inactivated polio vaccine (IPV) for the first two doses, with one dose at 2 months and a second at 4 months, followed by either IPV or oral polio vaccine (OPV) for the remaining four doses. (See the Ukraine vaccine schedule in this document for additional guidance.) The U.S. schedule recommends that children receive four doses by the age of 6 years, and it is a requirement for entering child care and school in Washington state.

Polio Vaccines Given on or After April 1, 2016

Note that any OPV given on or after April 1, 2016, is not accepted in the United States. To determine which OPV vaccines may be accepted and determine additional doses needed, see [Guidance for Assessment of Poliovirus Vaccination Status and Vaccination of Children Who Have Received Poliovirus Vaccine Outside the United States](#). Children may need additional doses of IPV to complete the polio series to meet requirements for attendance in Washington state schools.

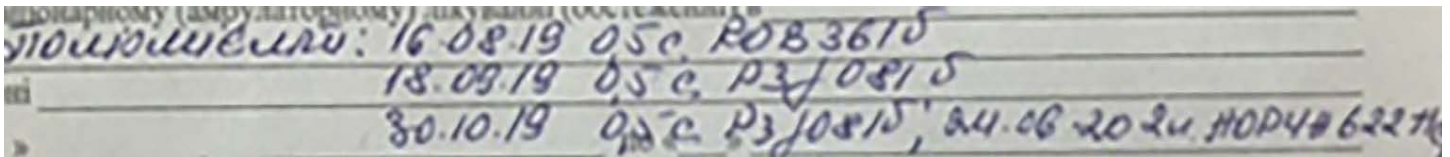


Translation

Polio

- V1 11.27.03 0.5 A0609-2 IPV
- V2 01.15.2008 0.5 I 69-2 IPV
- V3 05.06.08 4dr 766
- R1 08.04.09 4dr 783
- R3 12.07.21 2dr Aop4A676bb
- 06.03.2022 Belgium

Figure 12. Polio vaccination documented in a medical book.



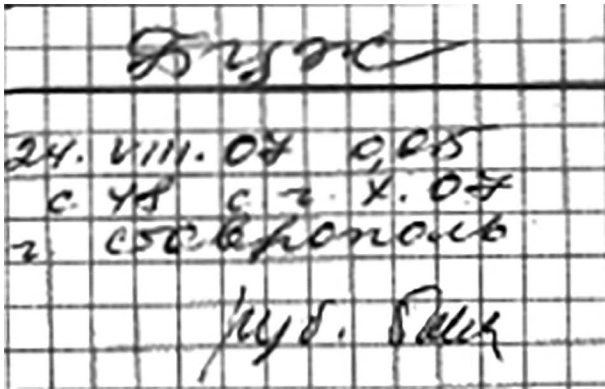
Translation

- Polio: 08.16.19 0.5 I ROB361b
- 09.18.19 0.5 I P3J081b
- 10.30.19 0.5 I P3J081b; 06.24.20 AOP#622ACv

Figure 13. Polio vaccination record on a clinic/hospital immunization form.

Bacillus Calmette–Guérin (BCG)

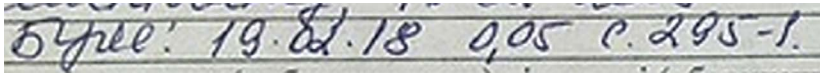
BCG vaccine is given as a single dose at 3-5 days old in Ukraine. This vaccine is not required for attendance in Washington state schools, so these notes can be disregarded when found within an immunization record. It is included here for reference only.



Translation

BCG
08.24.07 0.05
I. 48 10.02.07
Stavropol

Figure 14. BCG vaccination recorded in a medical book.



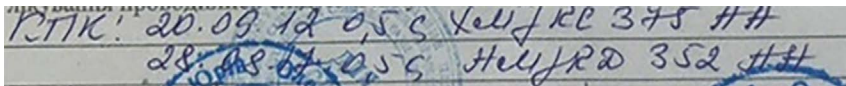
Translation

BaCG: 02.19.18 0.05 I. 295-1

Figure 15. BCG vaccination recorded on a clinic/hospital immunization form.

Measles, Mumps and Rubella (MMR)

Ukraine's schedule for MMR vaccination is consistent with the U.S. schedule.



Translation

MMR: 09.20.12 0.5 I. XMJK375 AA
08.28.17 0.5 I. AMJKD 352 AA

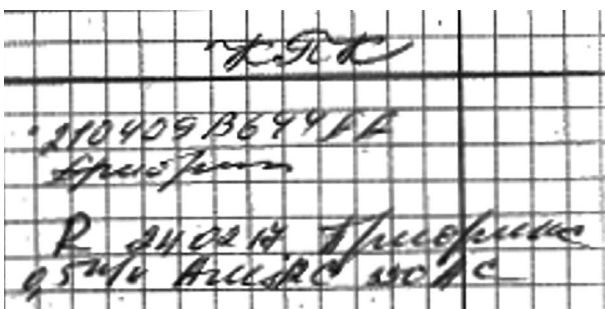
Figure 16. Example of an MMR vaccination on a clinic/hospital immunization form.

Щеплення проти кору				Реакція на щеплення		Медичні протипоказання (якщо є)
Вік	Дата	Доза	Серія	Організм	місцева	
07.21.09	07.21.09	0,5	С. В644АА	Підприємство	Підприємство	
02.24.17	02.24.17	0,5	С. АОРС330АС	Підприємство	Підприємство	

Translation

MMR 07.21.09 0.5 CBb44AB Priorix
MMR 02.24.17 0.5 I. AORC330AC Priorix

Figure 17. Example of an MMR vaccination on a clinic/hospital immunization form.



Translation

MMR
04.21.09 B644AA
Priorix
02.24.17 Priorix 0.5 AMAC350AC

Figure 18. Example of an MMR vaccination in a medical book.

Varicella (Chickenpox)

Ukraine's immunization schedule does not include varicella vaccination. Children who have not received vaccination for chickenpox need to receive this vaccine to meet Washington state school and child care requirements.

Pneumococcal Conjugate Vaccine (PCV)

Ukraine's immunization schedule does not include PCV. Children younger than 5 years who have not received their PCV vaccine series need to receive this series to meet Washington state school and child care requirements.

Resources

Immunize.org

Vaccine Information Statements

- Ukrainian
- Russian

Minnesota Department of Health Center of Excellence in Newcomer Health

Ukrainian Clinical Guidance

University of Minnesota National Resource Center for Refugees, Immigrants, and Migrants (NRC-RIM)

COVID-19 Resources for Ukrainian New Arrivals

Vax4School.org (Вакцинация. Документы)

Volunteer assistance with vaccine record translation at Vax4School.org.

Washington State Department of Health

School and Childcare Immunization

Plain Talk About Childhood Immunizations

- English
- Ukrainian
- Russian

COVID-19 Vaccine Information

- Ukrainian
- Russian

WithinReach

E-Course: Fostering COVID-19 Vaccine Confidence in Russian and Ukrainian Speaking Communities



Access these resources online!

srhd.org/record-translation

Sources

- Centers for Disease Control and Prevention, Hall E., Wodi A.P., Hamborsky J., et al., eds. Appendix B in *Epidemiology and Prevention of Vaccine-Preventable Diseases The Pink Book: Course Textbook – 14th Ed.*, (Washington, D.C.: Public Health Foundation, 2021), Appendix B-13 – Appendix B-14, <https://www.cdc.gov/vaccines/pubs/pinkbook/downloads/appendices/b/vpd-multiple-languages.pdf>.
- “Conditional Status Catch-Up Schedule For Age 4 Years and Older,” Washington State Department of Health, DOH #348-872, April 2022, <https://doh.wa.gov/sites/default/files/2022-04/348-872-ConditionalStatusCatchUpImmunizationSchedule.pdf?uid=6320f63baccf>.
- “Individual Vaccine Requirements Summary: Guidelines on Immunizations Required for Child Care/Preschool and School Entry in Washington State,” Washington State Department of Health, DOH 348-284, November 2020, <https://doh.wa.gov/sites/default/files/legacy/Documents/Pubs/348-284-IndividualVaccineReqs2021-22.pdf>.
- Marin M, Patel M, Oberste S, Pallansch MA, “Guidance for Assessment of Poliovirus Vaccination Status and Vaccination of Children Who Have Received Poliovirus Vaccine Outside the United States,” *MMWR Morbidity and Mortality Weekly Report* (2017):66:23–25, DOI: <http://dx.doi.org/10.15585/mmwr.mm6601a6>.
- “Recommended Immunization Schedule,” Ministry of Health Ukraine, last accessed September 8, 2022, <https://en.moz.gov.ua/vaccinations>.
- “U.S. Immunization Schedule,” Centers for Disease Control and Prevention, last reviewed February 3, 2020, <https://www.cdc.gov/vaccines/schedules/hcp/index.html>.
- “Vaccine Recommendations and Guidelines of the ACIP,” Centers for Disease Control and Prevention, last reviewed July 12, 2022, <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/general-recs/special-situations.html>.
- “Vaccination schedule for Ukraine,” World Health Organization, last accessed September 8, 2022, https://immunizationdata.who.int/pages/schedule-by-country/ukr.html?DISEASECODE=&TARGETPOP_GENERAL=.



Immunization Assessment & Promotion Program
1101 W. College Ave., Spokane, WA 99201
509.324.1611 | srhd.org